

UNIONE  
EUROPEA

Regione Calabria

MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

**Manifestazione di interesse per interventi di mediazione linguistica ed interculturale e di sensibilizzazione alla partecipazione di immigrati extracomunitari ai corsi di lingua italiana ed educazione civica nell'ambito del progetto "Calabria Friends 2014"**

### 1. OGGETTO DELL'AVVISO

Con il presente avviso, la Fondazione Calabria Etica, in collaborazione con la Regione Calabria e l'Ufficio Scolastico Regionale per la Calabria, intende raccogliere le candidature per lo svolgimento di **interventi di mediazione linguistica ed interculturale e di sensibilizzazione alla partecipazione degli immigrati extracomunitari** presenti in Calabria ai corsi di lingua italiana ed educazione civica, nell'ambito del Piano regionale d'integrazione linguistica e sociale degli stranieri finanziato a valere sul "Fondo Europeo per l'Integrazione di cittadini di Paesi terzi – Azione 1/2013 - progetto "Calabria Friends 2014" – PROG-106535.

### 2. TIPOLOGIA DELLE ATTIVITÀ

Gli interventi di mediazione linguistica interculturale e di sensibilizzazione, si collocano tra le azioni di accompagnamento ai corsi di lingua italiana ed educazione civica in modo da assicurare partecipazione, efficacia ed efficienza alle azioni formative medesime.

Essi si configurano come interventi di supporto alle attività di informazione, accoglienza, orientamento, tutoraggio, formazione linguistica e cultura civica erogate presso gli istituti scolastici di tutta la regione.

Le attività devono essere pertanto svolte secondo le indicazioni che saranno fornite della Fondazione Calabria Etica, partner della Regione Calabria nel progetto, in stretto raccordo con le modalità di svolgimento dei singoli percorsi formativi. L'Ente che gestisce le attività, i propri mediatori ed operatori dovrà, pertanto, rapportarsi costantemente anche con i referenti degli istituti scolastici.

L'importo forfettario per i servizi da eseguire presso ogni struttura scolastica assegnata è determinato in euro 1.800,00 comprensivo di IVA e oneri fiscali, ed è riconosciuto al completo raggiungimento dei seguenti indicatori:

- n. 40 ore di mediazione linguistica e interculturale presso C.T.P. e/o altro Istituto scolastico di cui all'allegato elenco (allegato B); le ore dovranno essere svolte nella fase di accoglienza e di svolgimento dei corsi secondo le indicazioni della Fondazione e del C.T.P. o altra scuola di riferimento;
- iscrizione ad ogni C.T.P./Scuola di riferimento del territorio di minimo 10 destinatari (extracomunitari) alle attività di formazione linguistica e di educazione civica;
- svolgimento su ogni territorio di riferimento di una manifestazione pubblica di sensibilizzazione: seminari, convegni, o altra iniziativa di pubblicizzazione dell'iniziativa formativa;
- organizzazione di almeno un incontro degli iscritti ai percorsi formativi con testimoni privilegiati (impiegati pubblici e/o privati) nell'ambito dei corsi di educazione civica. Gli incontri possono essere svolti presso la scuola di svolgimento dell'attività formativa, presso la sede dell'Ente,



UNIONE  
EUROPEA

Regione Calabria

MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

dove i testimoni prestano servizio, oppure presso la sede dell'Ente titolare dell'attività di sensibilizzazione. In ogni caso, le modalità devono essere raccordate con la scuola di riferimento.

L'unità di misura del servizio di mediazione linguistica e interculturale e di sensibilizzazione è quantificata in "ore" (60 minuti), al netto degli eventuali tempi di spostamento per il raggiungimento del luogo di erogazione e dei costi organizzativi e di gestione.

Le spese ammissibili sono relative ai costi del personale (mediatori, operatori, altro personale) e materiale di consumo. Non sono ammessi costi per strumentazioni o altri servizi non inerenti alle finalità del progetto.

Nell'ambito dell'erogazione del servizio, il soggetto attuatore deve garantire piena disponibilità alla condivisione degli obiettivi del progetto e delle azioni per il loro raggiungimento, anche tramite la partecipazione ai gruppi di lavoro che la Fondazione Calabria Etica e la Regione riterranno opportuno costituire.

### 3. DURATA DEI SERVIZI

La tempistica e la durata dei servizi, sono correlati all'avvio e conclusione dei progetti di cui al punto 1, che in linea di massima dovrebbero avere inizio a Gennaio 2015 e termine a Giugno 2015.

### 4. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione all'avviso è riservata alle Associazioni e organizzazioni no profit con sede legale in Calabria, costituite da almeno 3 anni, con priorità a quelle che risultano attualmente iscritte alla Prima sezione del Registro delle Associazioni e degli Enti che svolgono attività a favore degli immigrati, di cui all'articolo 42, comma 2, del D.lgs. 286/1998 (Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero).

Per partecipare all'avviso ogni Ente deve presentare apposita domanda secondo il modello allegato (Allegato A) al presente documento e garantire, **pena l'esclusione**, i seguenti requisiti:

- sede con linea telefonica e postazione informatica;
- possesso di indirizzo e-mail;
- disponibilità minima di n. 3 mediatori linguistico-culturale (per ogni istituto dovrà essere garantita la presenza di almeno un mediatore);
- esperienza nella gestione di interventi di mediazione linguistica e interculturale.

I mediatori indicati dall'Ente devono avere i seguenti requisiti:

- qualifica di mediatore rilasciata nell'ambito dei corsi di formazione regionali, ovvero laurea in mediazione interculturale o altro titolo di laurea equipollente.

In mancanza dei predetti titoli i mediatori dovranno possedere i seguenti requisiti:

- a) padronanza, parlata e scritta, oltre che della lingua italiana, di almeno due tra le seguenti lingue veicolari più diffuse tra gli stranieri extracomunitari presenti in Calabria (Es.: francese, arabo, cinese, albanese, russo o ucraino, hindi);
- b) diploma di scuola media superiore se rilasciato in Italia; titolo equipollente al percorso di studio di scuola media superiore se rilasciato all'estero (almeno 8 anni di frequenza scolastica);



UNIONE  
EUROPEA

Regione Calabria

MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

- c) esperienza maturata in almeno uno dei seguenti settori: Istruzione, Sanità, Servizi Sociali e Lavoro;
- d) conoscenza della normativa sull'immigrazione;
- e) conoscenza dei principali sistemi informatici;
- f) in caso di cittadini stranieri è richiesta la permanenza in Italia da almeno 2 (due) anni.

In corso di svolgimento del servizio è consentito il nuovo inserimento, o la sostituzione dei mediatori indicati in sede presentazione della domanda, esclusivamente di mediatori titolari di attestazione di qualifica rilasciata dalla Regione Calabria.

### 5. MODALITÀ E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Per partecipare all'avviso i soggetti interessati devono presentare domanda secondo il modello A) Alla domanda deve essere allegata, **pena l'inammissibilità**, la seguente documentazione:

- il presente avviso sottoscritto all'ultima pagina per presa visione;
- documento di identità del Legale Rappresentante dell'Ente;
- copia dello Statuto e dell'Atto Costitutivo dell'Ente;
- curriculum delle attività dell'Ente firmato dal Legale Rappresentante dal quale si evinca in particolare l'esperienza nella gestione di interventi di mediazione linguistica e interculturale;
- attestato di iscrizione al Registro delle Associazioni e degli Enti che svolgono attività a favore degli immigrati, di cui all'articolo 42, comma 2, del D.lgs. 286/1998 o, in mancanza, dichiarazione sostitutiva a firma del legale rappresentante attestante il possesso del requisito (solo per le associazioni iscritte);
- almeno 3 curriculum di mediatori aventi i requisiti di cui al punto 4. I curriculum, con allegata copia di un documento di identità in corso di validità, dovranno essere sottoscritti in originale e fare esplicito riferimento alla presente manifestazione di interesse. Non saranno presi in considerazione curriculum presentati in modo difforme dalle predette indicazioni;
- proposta operativa, con curriculum del personale da impegnare per le attività e relativo piano economico delle spese rimborsabili (contenute nel limite di euro 1.800,00);
- contratto di locazione, certificato di proprietà, atto di disponibilità delle sedi indicate per la realizzazione del progetto;
- dichiarazione riportante il c/c unico/dedicato dal quale effettuare tutte le operazioni di pagamento del progetto ed il/i nominativo/i con codice fiscale delle persone delegate ad operare;
- certificazione antimafia rilasciata dalla Camera di Commercio oppure autocertificazione ai sensi del DPR 445/2000.

Il plico chiuso, contenente a pena di esclusione tutta la documentazione sopra detta, oltre l'indicazione del nome e l'indirizzo del mittente dovrà riportare, ben visibile, la seguente dicitura: *"Progetto Calabria Friends 2014: avviso per interventi di mediazione linguistica ed interculturale e di sensibilizzazione"*.

**Il plico, a pena di esclusione, dovrà pervenire, entro e non oltre giorno 27 dicembre c.a. alla Fondazione Calabria Etica, sita in Via G. Barrio, 42 – 88100 Catanzaro.**

Il plico può essere inviato a mezzo posta o consegnato a mano all'Ufficio Protocollo della Fondazione, aperto dal Lunedì al Venerdì dalle ore 9.00 alle ore 13.00. In caso di spedizione **non**



UNIONE  
EUROPEA

Regione Calabria

MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

**farà fede il timbro postale.** Nel caso in cui il giorno di scadenza dovesse coincidere con il sabato, la domenica o altro giorno festivo, il termine è posticipato al giorno successivo.

### 6. SELEZIONE DELLE DOMANDE

La selezione delle candidature sarà effettuata da una Commissione formata dai rappresentanti della Fondazione Calabria Etica, della Regione e dell'Ufficio Scolastico Regionale per la Calabria, sulla base della verifica dei requisiti richiesti.

Nella valutazione delle candidature si terrà conto dei seguenti criteri:

- esperienza dell'Ente nella gestione di servizi di mediazione linguistica e interculturale;
- curriculum dei mediatori in possesso dei requisiti prescritti;
- contenuti della proposta operativa (a titolo di esempio: tipologia di incontri con testimoni privilegiati, numero di immigrati extracomunitari iscritti ai corsi, modalità di organizzazione della manifestazione pubblica);
- coerenza del piano economico alle attività previste di cui al punto 2.

I risultati della selezione saranno pubblicati sul sito della Fondazione Calabria Etica, [www.calabriaetica.org](http://www.calabriaetica.org).

### 7. CRITERI DI ASSEGNAZIONE DEL SERVIZIO

Sulla base della graduatoria finale, l'assegnazione del servizio oggetto del presente avviso, avverrà tenendo conto della corrispondenza territoriale tra "sedi scuole – disponibilità offerte dagli Enti" fino ad esaurimento delle risorse disponibili, nonché degli Istituti scolastici da coprire.

A ogni Ente può essere assegnata la gestione del servizio al massimo presso 3 istituti indicati in sede di presentazione della domanda, con relativa assegnazione del budget (€ 1.800,00 per ogni istituto assegnato) salvo la necessità di copertura di istituti non indicati da alcun Ente che saranno assegnati dalla Fondazione Calabria Etica.

### 8. REGOLAZIONE DEI RAPPORTI

I rapporti tra la Fondazione Calabria Etica e i soggetti erogatori dalle attività di cui alla presente manifestazione, saranno disciplinati da apposita convenzione.

### 9. EROGAZIONE DELLE RISORSE

Le risorse saranno erogate a conclusione del servizio, previa presentazione di regolare certificazione di spesa (fattura o altra certificazione a norma di legge) e documentazione comprovante l'erogazione del servizio da parte dei mediatori (contratti, registri di presenza, relazioni, ecc.) e degli altri operatori. E' facoltà della Fondazione Calabria Etica e della Regione imporre strumenti di monitoraggio e valutazione del servizio.

Tutte le spese sostenute dovranno essere tracciabili secondo quanto previsto dalla relativa normativa.



UNIONE  
EUROPEA

Regione Calabria

MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

L'erogazione delle risorse è subordinata al rispetto degli obblighi e al raggiungimento degli obiettivi previsti dal presente documento.

Nella gestione del servizio, l'Ente dovrà rispondere ai requisiti e agli obblighi, di seguito riportati:

- obbligo di utilizzo dello strumento del bonifico bancario o postale, ovvero di altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni;
- obbligo di indicare, in relazione a ciascuna transazione posta in essere, il codice unico di progetto (CUP) obbligatorio ai sensi dell'articolo 11 della legge 16 Gennaio 2003 n. 3;
- obbligo di fornire un c/c unico dal quale effettuare tutte le operazioni di pagamento riportanti il Codice Unico di Progetto (IBAN \_\_\_\_\_ acceso (o dedicato) in data \_\_\_\_\_ presso la Banca (o presso la società Poste Italiane S.p.a.) \_\_\_\_\_ intestato a \_\_\_\_\_, Codice Fiscale o P. IVA \_\_\_\_\_ con sede/residenza in \_\_\_\_\_).

A titolo indicativo, la normativa di riferimento per la certificazione delle spese è la seguente: "Decisione del Consiglio 2007/435/CE; Decisione della Commissione 2008/457/CE; Decisione 2011/1189/CE (Modifiche alla Decisione 2008/457/CE, con sostituzione dell'allegato XI); Vademecum di attuazione dei progetti F.E.I. per i Beneficiari Finali".

### 10. RISERVE PER LA FONDAZIONE CALABRIA ETICA

La presentazione della candidatura non vincola in alcun modo la Fondazione Calabria Etica, la quale si riserva di non dare corso all'assegnazione dell'incarico e/o inserire i soggetti partecipanti tra i partner di progetto per l'azione di cui al punto 1.

### 11. TUTELA DELLA PRIVACY

Ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13, del D.lgs. 196/2003, i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento. I dati personali forniti saranno dunque oggetto di trattamento esclusivamente per le finalità del presente avviso e per scopi istituzionali. Il trattamento dei dati in questione è presupposto indispensabile per la partecipazione al presente avviso e per tutte le conseguenti attività.

TIMBRO E FIRMA PER ACCETTAZIONE

\_\_\_\_\_



UNIONE  
EUROPEA



Regione Calabria



## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

### ALLEGATO A

Spett.le  
Fondazione Calabria Etica  
via G. Barrio, 42  
88100 Catanzaro (CZ)

**OGGETTO:** Manifestazione di interesse per interventi di mediazione linguistica ed interculturale e di sensibilizzazione alla partecipazione di immigrati extracomunitari ai corsi di lingua italiana ed educazione civica nell'ambito del progetto "Calabria Friends 2014".

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_,  
nato/a a \_\_\_\_\_ (\_\_\_) il \_\_\_\_\_,  
residente in \_\_\_\_\_ (\_\_\_), in qualità di Legale Rappresentante dell'Ente  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_ (\_\_\_)  
via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_  
fax: \_\_\_\_\_ C.F./P.IVA \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

**Manifesta il proprio interesse alla selezione in oggetto e**

### CHIEDE

in riferimento a quanto in oggetto, di essere individuato quale Ente Partner del progetto "Calabria Friends 2014", numero: 2013/FEI/PROG-106535, promosso dal Ministero dell'Interno.

A tal fine, a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del DPR n. 445 del 28/12/2000, sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazioni non veritiere, di informazione o uso di atti falsi, e dall'art. 11, comma 3, del DPR n. 403 del 20/10/1998 sulla decadenza dei benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle predette dichiarazioni, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 4 della L. 15/1968 e all'art. 2, comma 1, del DPR n. 403/1998 e sotto la propria responsabilità,



UNIONE  
EUROPEA

Regione Calabria

MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

### DICHIARA

a) di essere a conoscenza di tutte le disposizioni contenute e prescritte nell'avviso indicato in oggetto e nella documentazione in esso richiamata e/o allegata;

b) di essere disponibile ad erogare, in ordine di preferenza, gli interventi oggetto dell'avviso nei seguenti istituti scolastici:

---

---

---

---

---

c) che tutte le sedi di attuazione del progetto sono in regola con i requisiti previsti dalla legge 19 settembre 1994, n. 626 e successive modificazioni ed integrazioni, concernenti la sicurezza sui luoghi di lavoro;

d) di accettare, senza riserva i termini, le condizioni e le prescrizioni contenute nell'avviso, negli allegati che ne formano parte integrante, e di impegnarsi a rispettarle;

e) di accettare i controlli da parte della Fondazione Calabria Etica, della Regione Calabria e delle altre Amministrazioni competenti e fornire i documenti necessari per la gestione, il monitoraggio, la valutazione in itinere e la rendicontazione del progetto.

### TRASMETTE

in copia, la seguente documentazione:

- il presente avviso sottoscritto all'ultima pagina per presa visione;
- documento di identità del Legale Rappresentante dell'Ente;
- copia dello Statuto e dell'Atto Costitutivo dell'Ente;
- curriculum delle attività dell'ente firmato dal legale rappresentante dal quale si evinca in particolare l'esperienza nella gestione di interventi di mediazione linguistica e interculturale;
- attestato di iscrizione al Registro delle associazioni e degli enti che svolgono attività a favore degli immigrati, di cui all'articolo 42, comma 2, del D.lgs. 286/1998 o, in mancanza,



UNIONE  
EUROPEA

Regione Calabria

MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

dichiarazione sostitutiva a firma del legale rappresentante attestante il possesso del requisito (solo per le associazioni iscritte);

- curriculum di mediatori aventi i requisiti di cui al punto 4;
- proposta operativa, con curriculum del personale;
- contratto di locazione, certificato di proprietà, atto di disponibilità delle sedi indicate per la realizzazione del progetto;
- dichiarazione riportante il c/c unico/dedicato dal quale effettuare tutte le operazioni di pagamento del progetto ed il/i nominativo/i con codice fiscale delle persone delegate ad operare;
- certificazione antimafia rilasciata dalla Camera di Commercio oppure autocertificazione ai sensi del DPR 445/2000.

Data \_\_\_\_\_

Firma e timbro del Legale Rappresentante

\_\_\_\_\_

Il/la sottoscritto/a, presta il suo consenso al trattamento dei dati personali per le attività indispensabili al proseguimento del rapporto. Consapevole che il trattamento potrà riguardare alcuni dati definiti sensibili o giudiziari di cui all'art. 4, comma 1, lettera. d) ed e), nonché art. 26 del D.lgs. 196/2003, presta il suo libero consenso al trattamento dei propri dati personali sensibili come risultante della suddetta informativa, limitatamente comunque al rispetto di ogni altra condizione imposta per legge.

Data \_\_\_\_\_

Firma e timbro del Legale Rappresentante

\_\_\_\_\_





UNIONE  
EUROPEA



Regione Calabria



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

ALLEGATO B

PROGETTO CALABRIA FRIENDS 2014

AZIONE 1/2013/FEI/PROG-106535

NUMERO	DENOMINAZIONE	ISTITUTI / C.T.P.	COMUNE	PROVINCIA
1	Istituto Comprensivo Statale "Via Roma-Spirito Santo"	CTP	Cosenza	Cosenza
2	Istituto Comprensivo "E. Borrello – E. Fiorentino"	CTP	Lamezia Terme	Catanzaro
3	Scuola Media Statale "Ugo Foscolo"	CTP	Soverato	Catanzaro
4	Istituto Comprensivo Statale "Giovanni XXIII"	CTP	Villa San Giovanni	Reggio di Calabria
5	Scuola Secondaria di 1° Grado "Enrico De Nicola"	CTP	Castrovillari	Cosenza
6	Istituto Comprensivo Statale – Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di Prima Grado "B. Lanza – L. Milani"	CTP	Cassano Jonio	Cosenza
7	Istituto Comprensivo Statale Cittanova – San Giorgio Morgeto – Centro Territoriale Permanente – Distr. N.37	CTP	Cittanova	Reggio di Calabria
8	Istituto Comprensivo "Isidoro Gentili"	CTP	Paola	Cosenza
9	Istituto Comprensivo Briatico	CTP	Briatico	Vibo Valentia
10	Istituto Comprensivo Statale "De Zerbi – Milone"	CTP	Palmi	Reggio di Calabria
11	Istituto Comprensivo Bova Marina – Condofuri	CTP	Bova Marina	Reggio di Calabria
12	Istituto Comprensivo Statale 3°Circolo – De Amicis	CTP	Vibo Valentia	Vibo Valentia
13	Istituto Comprensivo Statale "S. Eufemia Lamezia"	ISTITUTO	Lamezia Terme	Catanzaro
14	Istituto Comprensivo di Sellia Marina	ISTITUTO	Sellia Marina	Catanzaro
15	Istituto Comprensivo "Don Milani"	ISTITUTO	Crotone	Crotone
16	Istituto Comprensivo "A. Rosmini" Plesso Secondaria 1° Grado "Anna Frank"	ISTITUTO	Crotone	Crotone
17	Istituto Comprensivo Statale "Garibaldi-Buccarelli"	ISTITUTO	Vibo Valentia	Vibo Valentia
18	Istituto Comprensivo Statale "Capoluogo Brogna"	ISTITUTO	Polistena	Reggio di Calabria